

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-275-VA

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Colegio Departamental Mixto, Pitalito, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Ruth Elenith Carvajal. Elver Alfonso Salas.  
Grabando en :  
Fecha : Junio 20 de 1.989.  
Informante : José Antonio Salazar López.  
Nacido en : Pereira, Risaralda.  
Procedencia : Pereira, Risaralda.  
Edad : 70 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado Civil : Casado.  
Instrucción :  
Ocupación :  
Título : DATOS PERSONALES: Padres. Oficios. Familia.  
APRECIACION DE LOS SEXOS: Hijos. Matrimonio.

2) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Colegio Departamental Mixto Pitalito, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Ruth Elenith Carvajal. Elver Alfonso Balas.  
Grabando en :  
Fecha : Junio 20 de 1.989.  
Informante : Abigail Torrez.  
Nacido en : Chilcal, Vereda del Huila.  
Procedencia :  
Edad : 60 años.  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil : Soltera.  
Instrucción :

Ref : Cassette 89-275-VA.

2.

Ocupación : Agricultura y Oficios domésticos.

Título : DATOS PERSONALES: Padres. Oficios. Familia.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Varón. Hijos. Hogar.  
Matrimonio. Nueras.

Observaciones : Fichas etnográficas incompletas .  
No trae cinta.

89-275-VA

Sin Cassette.

PROGRAMA DE ALFABETIZACION

PROYECTO "LA VOZ DE LOS ABUELOS"

COLEGIO DEPARTAMENTAL MIXTO  
PITALITO HUILA.

TRABAJO DE ALFABETIZACION

PROYECTO " LA VOZ DE LOS ABUELOS".

PITALITO JUNIO 20 DE 1989.

COLEGIO DEPARTAMENTAL MIXTO

TRABAJO PARA EL SERVICIO SOCIAL.

PROYECCTO " LA VOZ DE LOS ABUELOS "

REALIZADO POR: RUTH ELENITH CARVAJAL  
Y  
ELVER ALFONSO SALAS

GRADOS: DECIMO  
Y  
UNDECIMO.

JUNIO 20 DE 1989.



PITALITO HUILA JUNIO 20 DE 1989.

PROYECTO " LA VOZ DE LOS ABUELOS"

PROGRAMA DE ALFABETIZACION.

Hoy es 20 de Junio de 1989, nos encontramos en el barrio los Guadales de Pitalito Huila para llevar acabo una entrevista con miras a recolectar datos para el rescate de los antepasados por medio del proyecto " la voz de los Abuelos".

Este trabajo es realizado por los alumnos del grado Décimo y Undécimo del colegio Departamental mixto de Pitalito, cuyos nombres son: Ruth Elenith Carvajal y Elbert Alfonso Salas de los grados diez y once respectivamente.

Damos apertura con la voz de nuestra primer abuelita invitada:

INFORMANTE; Rosa Inés Usme vda. de Malagón.

RECOLECTOR; Doña Inés cuentenos usted dónde nació?

INFORMANTE; Nací en Marsella Caldas.

RECOLECTOR; Recuerda en qué año nació?

INFORMANTE; Nací en el 1932.

RECOLECTOR; Cuál es su edad en estos momnetos?

INFORMANTE; La eda mia en este momento es umm, 58 años.

RECOLECTOR; Cuál es su lugar de procedencia?

INFORMANTE; Mi lugar de procedencia es umm, oficio doméstico no?

RECOLECTOR; No señora de onde procede sumerce, es de aquí de Pitalito o es natural de algootra parte?

INFORMANTE; Soy natural de, de Marsella Caldas.

RECOLECTOR; Su estado civil, soltera ocasada?

INFORMANTE; Casada y viuda.

RECOLECTOR; Su esposo murió cuantos año hace?

INFORMANTE; El murió en el 62.

RECOLECTOR; E, quién era su esposo?

INFORMANTE: El era Leonardo Malagón,

RECOLECTOR: Cuantos hijos tuvieron?

INFORMANTE: Tuve ocho hijos

RECOLECTOR: E, en estos momentos viven algunos o, la acompañan a usted algunos de sus hijos ahora?

INFORMANTE: Umm, me acompañan dos e, Umm Nelly y Leonel,

RECOLECTOR: Ellos estan casados o son solteros?

INFORMANTE: E, son solteros .

RECOLECTOR: Doña Rosa conoció a sus padres?

INFORMANTE: Si conocí a mis padres y todavía vive mi papá.

RECOLECTOR: Como se llamaba su padre y su madre?

INFORMANTE: Mi papá llamaba Gregorio Marín y mi mamá llamaba e, Oliva Londoño .

RECOLECTOR: E, dónde vive su padre en estos momentos?

INFORMANTE: En Quimbaya Quindío,

RECOLECTOR: Que labor desempeña su padre?

INFORMANTE: Mi padre es agricultor.

RECOLECTOR: E, doña Rosa usted que oficios desempeñaba en su juventud?

INFORMANTE: Yo desempeñaba en mi juventud, oficio doméstico.

RECOLECTOR: Y ahora en qué se desempeña?

INFORMANTE: Me desempeño en lo mismo, oficios domésticos.

RECOLECTOR: Cuéntenos, en su juventud asistió a la escuela o al colegio?.

INFORMANTE: No no me pusieron a la escuela porque mi papá es analfabeta y el nos crió lo mismo, analfabetas, trabajando.

RECOLECTOR: Pero sumerces en este momento no sabe ni leer ni escribir, pero trabaja en una tienda, cómo hace?

INFORMANTE: Pues e, yo tengo muy buena memoria, entonces mis nietos y mis hijos, mis dos hijos vienen y me ponen los umm, precios en la, en todo entonces como yo algo conozco de numeros, no, entonces yo me fijo bien en los numeros y entonces digo no pueste es tal precio, y cuando no puedo entonces yo le pregunto a ellos.



Y yo todo lo de más lo se es todo de memoria.

RECOLECTOR: Correcto, cuantas personas intgaban el núcleo familiar?

INFORMANTE: La familia que hay en este momento?, si en su casa, en mi casa, pues ahorita en mi casa hay 5, cin nietos.

RECOLECTOR: Cinco, ellos la acompañan todo el día, mantienen a aquí,

INFORMANTE: No ellos estudian, ellos estudian, gracias a Dios noo sotoros no quisimos, o mi pesona no quieso que mis nietos fuerán analfabetas tambien, tengo unosnietos pequeñitos entonces ellos estan estudiando tambien y yo no quiero porque amí ma hace mucha falta el estudio, entónces yo no quiero que mis nietos tambien e, atraviesen esa situación que yo he atravezado por falta del estudio,.

RECOLECTOR: Cuentenos ahora deque razaeran sus padres, blancos-negros, indios o meztisos?

INFORMANTE: E, blancos. Ambod su padre y su madre? si antioqueños.

RECOLECTOR: Ahoraquemos preguntarle, e, son cuestiones familiares: Quién conciderausted que debe mandar en la casa, usted o su esposo?

INFORMANTE: no pues en el moneto que estoy viuda pues mando yo claro.

RECOLECTOR: Pero en cao deque etubiera viviendo con usted, quién concideraque debería tener el mando?

INFORMANTE: Pues yo creo que el mando lo tendría mi esposo no, pero pues alguna veces tiene uno que reprenderles ese mando por que algunas veces hacen negocios mal hechos deque, deque uno he cha de ver, apesar de que uno es analfabeta hecha de vdr de que de que estan haciendo un negocio mal, entonces uno les corrige por la buenas, no es que uno los vayaa regañar que uno les vaya decir umm, bueno uste porque hizo esto, sinó uno le hace ver,



esto fué un negocio mal, usted puede quedar en la calle por esto aunque o soy una mujer analfabeta pero entonces yo algo pienso.

RECOLECTOR: Cuentenos, prefiere usted los hijos varones o mujeres?

INFORMANTE: No pues yo los prefiero a todos porque todos son hijos y pues si que uno de madre encierra el amor para todos, claro que hay unos hijos más nobles con uno, cierto pero entonces no es que uno los va querer más no, o unos mas reveldes y que uno va aborrecer el más revelde o que va uno a querer el que más noble, uno los quiere a todos pero entonces, entonces umm, siempre uno, uno como que le allega más el más noble con uno.

RECOLECTOR: O sea así sea barón o mujer?

INFORMANTE: Así sea barón o mujer claro.

RECOLECTOR: Bueno díganos cuando una mujer se casa considera usted que su hija se pierde?

INFORMANTE: Depende, depende de la nobleza del uno y el otro, porque si la, la muchacha es noble y el esposo de pronto no es noble y viene a la casa a cabar con ella y todo eso pues entonces yo creo que se pierde,.

RECOLECTOR: Y si el esposo se la lleva de la casa lejos, considera que se perdió por el hecho de que no vuelve, o sigue unida a la familia, sigue siendo su hija?

INFORMANTE: Pues depende, ello depende de los dos porque él ya se, se, se el porque talvez la sacó de la casa o porque talvez yo le reprendí alguna cosa al yerno pues yo no le gustó entonces no la vadejar volver, pues eso depende es de los si, del aprecio que le tenga la hija a uno.

RECOLECTOR: Ahora díganos cuando un hijo se casa, por el hecho de la esposa pasar a ser la nuera, cree usted que se ha ganado una hija?

INFORMANTE: Pues depende, depende también porque si es una buena nuera pues una buena hija, pero si es una mala nuera que dáca

entender dec que de pronto lo quiere mandar a uno y que elle va a ser lo que quiere y que va poner otro todo eso, yo creo que una madre no combiene eso .

RECOLECTOR: Ahora pasando a otro aspecto cuéntenos, si sumercé - cuando estaba jóven le gustaba participar en actividades, en bailes en cato en actividades folklóricas po ejemplo?

INFORMANTE: No porque a nosotros criaron en unos años de nosé - como lo diga yo, de mucho respeto a los padres y a uno no lo dejaban así mucho bailar no lo dejaban mucho conseguir novio, entonces a uno lo criaron con mucho respeto, .

RECOLECTOR: Bueno señora, muchas gracias.



CONTINUAMOS ESTA LABOR EN EL DIA DE HOY CON OTRO ABUELITO INVITADO.

REC: cuentenos cuál es su nombre?

INF: El nombre mio es José Antonio Salazar López.

REC: Recuerda que edad tiene?

INF: Pues lo que diga la cedula por que yono se así.

REC: Y cuantos cree que tiene en la cedula?

INF: Pues 70 años, estoy entrandome a los 70.

REC: De dónde es de aquí de Pitalito . INF: yo soy nacido y criado en Pereira, REC: es de Pereira? INF: JUM.

REC: Y de dónde o cuantos años hace que vive aquí en pitalito?

INF: Yo na hacec sino... Tamos completando dos años destar Aquí

REC: su estado civil, casado o soltero?

INF: Casado, REC: vive con la esposa?

INF: Claro vivo con la esposa .

REC: Cuantos hijos tienen?

INF: Um, 11 hijos vivos, pero hubo pero hubo 15 de matrimonio

REC: Recuerda usted a sus padres? INF: Uj. claro.

REC: quiénes eran ellos?

INF: Mi padre llama Miguel Angel Salazzar. REC: y Su madre?

INF: Y mi mama'es María Josefa López. REC: VIVEN?

INF: si ella vive todavía, mi papámurió. REC: Cuando murió?

INF: Hace porai unos ... tiene como unos 12 años de ver muerto

REC: que labor se desempeñaban sus padres?

INF: Pues era.. mi apá pues era aserrador. REC: y su madre?

INF: mi amá pues ella eran labor de cocina apenas, oficios domésticos. REC: Usted vivió todo el tiempo al lado de sus páres a yudandoles?

INF: vivi...vivi hasta hasta que me casé mǎor dicho,

REC: hasta que se casó vivió con ellos ayudandoles a los oficios doméstico?



INF: si señorita. y llevando la casa muchos días porque llevé la casa, yo fui uno de los que llebé, yo fui uno de los más mayores de la casa, fui uno que llevé la casa muchos días.

REC: Cuántas personas integran el núcleo familiar?

INF: umju, pues eso eran como unos 15 también allí en la casa mía.

REC: eran bastantes? INF: jum.

REC: recuerda que raza eran sus padres, blancos indios negros o meztisos? . INF: ellos eran blancos de marinilla, eran nacidos en Marinilla, REC: dónde queda marinilla?

INF: Antioqui. en Antioquia, Marinilla Antioquia.

REC: Bueno cuéntenos quién concidera usted que debe mandar en la casa, su esposa o sumercé?

INF: Pues yo concidero que entre un hogar unido debe de ser los dos. REC: porqué ambos?

INF: Porque, ambos porque tonces pa eso es que uno forma el hogar. Para todos dos llevar, para todos dos lleva el hogar en la casa.

REC: Díganos usted desea los hijos Varones o las mujeres?

INF: Pues yo los he preferido a todos ambos, a todos los he querido ambos, porque uno en padre uno le siembra al hijo esa el amor a todos los hijos generalmente..

REC: Cuando una mujer se casa, o cuando una hijasuya se casa, concidera usted que se ha ganado, que esa hija se pierde?

INF: Pues no porque forma un hogar y forma un hogar para, para bien de, pa un bienestar, sea para un camino de cristo o sea para el mundo, porque hoy hay mundo atras, hay mundo que lo tenemos que dejar atras ya uno andando en cristo como estoy yo ahora, yo esó si estoy andando ahora en el camino de cristo, yo estoy dejando el mundo atras, el mundo viejo que es el que tenemos que dejar y esperando al santo evangelio de cristo que nos ha sembrado ese evangelio.

REC: Y cuando un hijo se casa, por el hecho de la esposa pasar a ser su nuera concidera que ha ganado una hija en ella?.

INF: Pues claro. REC: porque? INF: pues porque es una hija, porque ya es un hogar que entra a la casa y, y pues tiuno que tenerla como hija.

INF: como hija tiene que tenerla uno, como, como tambien tiene quee  
llegar a un proyecto de cristo, ese yerno, dentro un yerno a la  
cas diuno yes un hijo, un, un otro hijo que entra a la casa, eso  
es conocido, eso es creado en nuestro, reconocemos el honor fa-  
miliar y la sangre de... yo reconozco eso, yo reconozco a todo  
momento eso, lo reconozco a toda hora,.

REC: bueno muchisimas gracias.



SEGUIMOS LA LABOR DE HOY CON OTRA ABUELITA INVITADA,

REC: Cuál es su nombre?

INF: Abigail Torres.

REC: Cuántos años tiene?

INF: Mire que no. REC: no recuerda?

INF: no porai unos, puai 60 años.

REC: recuerda dónde nació?

INF: En le chilcal, en la vereda el chilcal.

REC: Aquí en el Huila? INF: ujum.

REC: E??cuentenos su estado civil, solterao casda?

INF: soltera, REC: Perché no se casó?

REC: porqué? INF: seria que no me combino.

REC: conoció a sus padres?.

INF: si. REC: quiénes eran ellos?

INF: Ellos eran Serafín Torres y Micaela Rivera

REC: Viven? INF: No. REC: no viven, murieron hace tiempos?

INF: Ellos murieron hace muchos años aquellos murieron.

REC: Que labor desmpeñaban ellos?

INF: Pues el era gricultor y mi mamá oficios domésticos, mi mamá eso y el trabajosen la finca.

REC: Recuerda que durante su juventud fué a la escuela usted?

INF: no, yo no fuí nuncaa la escuela.

REC: No le dieron estudio, porqué?

INF: No porque poralla era muy difícil y había que pasar el riu Magdalena y entonces lo pasaban en canoas y entonces no me pusieron, sin porque el rio era muy bravo.

REC: Entonces usted vivió su juventud al lado de ellos?

INF: Al lado de ellos, puestrbajar en la agricultura.

REC: Y ahora con quién está viviendo acá?

INF: CON la hija. REC: Usted tuvo una hija?

REC: Usted tuvo hija?. INF: Tengo 3

REC: pero no se casó? INF: No, el hijo se casó.



REC: Y las otras? las mujeres? INF: Pues ella tiene 2 niños aquí.

REC: Recuerda usted de qué raza eran sus padres, indios, negros, blancos o meztisos?.

INF: Ellos eran trigueñitos no .

REC: Cuántas personas integraban la familia de sus padres?

INF: De familia como de que, REC: usted y cuantos más?

INF: Nosotros nueramos sino dos hermanitos.

REC: Quién concidera usted que debe mandar en la casa, usted o su esposa?. INF: No pues el esposo, la que tiene marido pues marido porques cabeza mayor.

REC: Usted hubiera preferido los hijos varones o mujeres?

INF: Pues major dicho, to, tod, todos es muy bueno porque...

REC: De ambas formas lod acepta? INF: sii de ambas porque major dicho, son mujeres buenas le sirve a uno.

REC: Cuando una hija se casa concidera usted que es hija se pier de?.

INF: Pues si porque ya no la pues la tiene uno como, si está muy lejos pues uno vuelve a sader la vida de ellos.

REC: Osea se pierde,? INF: si se pierde como dicen ya yano está en casa, ya.

REC: Bueno, cuándo un hijo se casa por el hecho de la esposa pa sar a ser su nuera, cree usted que se ganó una hija?

INF: Pues si, pues si porque de nueras, hay unas nueras muy buenas por lo menos la nuera mia es muy buena .

REC: Entonces usted la concidera que es una hija más para usted?

INF: si yo la concidero porque ella es muy buena y muy concidera ble com migo. REC: Bueno señora muchas gracias.

FIN.